

THE
QUEBEC
GAZETTE.



LA
GAZETTE
DE
QUEBEC.

THURSDAY, DECEMBER 14, 1769.

JEUDI, le 14 DECEMBRE, 1769.

FROM THE WORLD.
Totum mundum agit bisurio.
To Mr. FITZ-ADAM.

DU MONDE.
Totum mundum agit bisurio.
A Monsieur FITZ-ADAM.

S I R,

AS you have chosen the whole world for your province, one may reasonably suppose, that you will not neglect that epitome of it, the theatre. Most of your predecessors have bestowed their favourite pains upon it: the learned and the critics (generally two very distinct denominations of men) have employed many hours and much paper in comparing the ancient and modern stage. I shall not undertake to decide a question which seems to me so impossible to be determined, as which have most merit, plays written in a dead language, and which we can only read; or such as we every day see acted inimitably, in a tongue familiar to us, and adapted to our common ideas and customs. The only preference that I shall pretend to give to the modern stage over Greece and Rome, relates to the subject of the present letter: I mean the daily progress we make towards nature. This will startle any bigot to Euripides, who perhaps will immediately demand, whether Juliet's nurse be a more natural gossip than Electra's or Medea's. But I did not hint at the representation of either persons or characters. The improvement of nature, which I had in view, alluded to those excellent exhibitions of the animal or inanimate parts of the creation, which are furnished by the worthy philosophers Rich and Garrick; the latter of whom has refined on his competitor; and having perceived that art was become so perfect that it was necessary to mimic it by nature, he has happily introduced a cascade of real water.

I know there are persons of a systematic turn, who affirm that the audience are not delighted with this beautiful water-fall, from the reality of the element, but merely because they are pleased with the novelty of any thing that is out of its proper place. Thus they tell you that the town is charmed with a genuine cascade upon the Stage, and was in raptures last year with one of tin at Vauxhall. But this is certainly prejudice: the world, Mr. Fitz-Adam, though never fated with show, is sick of fiction. I foresee the time approaching, when delusion will not be suffered in any part of the drama: the inimitable Serpent in Orpheus and Eurydice, and the amorous Ostrich in the Sorcerer, shall be replaced by real monsters from Africa. It is well known that the pantomime of the Genii narrowly escaped being damned, on my lady Maxim's observing very judiciously, "That the brick-kiln was horridly executed, and did not smell at all like one."

When this entire castration of improprieties is brought about, the age will do justice to one of the first reformers of the stage, Mr. Cibber, who attempted to introduce a taste for real nature in his *Cæsar in Egypt*, and treated the audience with real—not swans indeed, for that would have been too bold an attempt in the dawn of truth, but very personable geese. The inventor, like other original genius's, was treated ill by a barbarous age: yet I can venture to affirm, that a stricter adherence to reality would have saved even those times from being shocked by absurdities, always incidental to fiction. I myself remember, how, much about that æra, the great Seresino, representing Alexander at the siege of Oxydraca, so far forgot himself in the heat of conquest, as to stick his sword in one of the paste-board stones of the wall of the town, and bore it in triumph before him as he entered the breach: a puerility so renowned a general could never have committed, if the ramparts had been built, as in this enlightened age they would be, of actual brick and stone.

Will you forgive an elderly man, Mr. Fitz-Adam, if he cannot help recollecting another passage that happened in his youth, and to the same excellent performer? He was stepping into Armida's enchanted bark; but treading short (as he was more attentive to the accompaniment of the orchestra than to the breadth of the shore) he fell prostrate, and lay for some time in great pain, with the edge of a wave running into his side. In the present state of things, the worst that could have happened to him, would have been drowning; a fate far more becoming Rinaldo, especially in the sight of a British audience!

If you will allow me to wander a little from the stage, I shall observe that this pursuit of nature is not confined to the theatre, but operates where one should least expect to meet it, in our fashions. The fair part of the creation are shedding all covering of the head, displaying their unveiled charming tresses, and if I may say so, are daily moulting the rest of their clothes. What lovely fall of shoulders, what ivory necks, what snowy breasts in all the pride of nature, are continually divested of art and ornament!

In gardening, the same love of nature prevails. Cleft hedges, avenues, regular platforms, strait canals have been for some time very properly exploded. There is not a citizen who does not take more pains to torture his acre and half into irregularities, than he formerly would have employed to make it as formal as his cravat. Kent, the friend of nature, was the Calvin of this reformation; but like the other champion of truth, after having routed tinsel and trumpery, with the true zeal of a founder of a sect, he pushed his discipline to the deformity of holiness: not content with banishing symmetry and regularity, he imitated nature even in her blemishes, and planted dead trees and mole-hills, in opposition to parterres and quincunxes.

The last branch of our fashions into which the close observation of nature has been introduced, is our desserts; a subject I have not room now to treat at large, but which yet demands a few words, and not improperly in this paper, as I see them a little in the light of a pantomime. Jellies, biscuits, sugar-plumbs and creams, have long given way to harlequins, gondoliers, Turks, Chinese, and shepherdesses of Saxon china. But these, un-

MONSIEUR,

COMME vous avez choisi le monde entier pour votre province, on peut supposer avec raison, que vous n'en négligerez pas cet abrégé qu'on nomme le théâtre. Plusieurs de vos prédécesseurs y ont employé leurs plus chers travaux: les savans et les critiques (deux sortes de gens fort distingués) ont employé beaucoup de tems et beaucoup de papier à comparer la scène ancienne avec la moderne. Je n'entreprendrai pas de décider une question qui me semble aussi impossible à résoudre que celle-ci; laquelle est préférable, ou d'une comédie écrite dans une langue morte, que nous ne pouvons que lire, ou d'une que nous voions représenter tous les jours d'une manière parfaite, dans une langue qui nous est familière, et ajustée à nos idées et moeurs ordinaires. La seule préférence que je prétends donner à la scène moderne sur la Grecque et la Romaine fait le sujet de la présente lettre. J'entens le progrès que nous faisons tous les jours pour nous rapprocher de la nature. Ceci étonnera tous zélés sectateurs d'Euripide, qui, peut-être me demanderont d'abord, si la nourrice de Juliet parle plus naturellement que celle d'Electre ou de Médée. Mais je n'ai pas voulu représenter aucune personne ou aucun caractère. Le rapproche du naturel que j'ai eu en vue, fait allusion à ces excellentes représentations des parties animées et inanimées de la création, que nous ont fournies les dignes Philosophes Rich et Garrick; dont le dernier a raffiné sur son compétiteur, et s'étant aperçu que l'art étoit devenu si parfait, qu'il étoit nécessaire que la nature l'imitât, a heureusement introduit une cascade d'eau véritable.

Je sais qu'il y a des personnes d'un gout systématique, qui assurent que les spectateurs ne prennent pas plaisir à cette belle chute d'eau par la réalité de cet élément, mais purement parce qu'ils se plaisent à voir la nouveauté d'une chose hors de sa propre place. Ainsi ceux-ci vous diront, que la ville est charmée d'une véritable cascade sur la scène, et qu'elle étoit enchantée d'en voir une de fer blanc l'année dernière à Vauxhall. Mais cela est sûrement un préjugé: quoique monde, Mr. Fitz-Adam, ne soit jamais rassasié de spectacle, est dégouté de fiction. Je prévois que le tems viendra, qu'on ne souffrira plus aucune allusion dans aucune partie du dramatique: l'inimitable Serpent dans Orphée et Euridice, et Antruche dans le Sorcier, seront remplacés par de véritables monstres d'Afrique. Il est assez connu que la pantomime de certains génies a eu beaucoup de peine à ne pas être rejetée, sur la remarque judicieuse de Madame la Coutume, "que la fournaise à briques étoit très mal représentée, et qu'elle n'avoit nullement l'odeur."

Quand on aura corrigé tous ces impropriétés, le siècle rendra justice à l'un des premiers réformateurs de la scène, Mr. Cibber, qui hazarda d'introduire le gout du véritable naturel, dans son *Cæsar en Égypte*, et présenta aux spectateurs, non des vrais ciges, car l'entreprise eut été trop hardie, au commencement de l'introduction de la vérité, mais des oyes effectifs. L'inventeur, comme les autres génies originaux, fut mal reçu par un siècle barbare; cependant j'ose assurer, qu'une observation plus exacte de la nature auroit garanti même ces siècles d'être choqués par l'absurdité qui accompagne toujours la fiction. Je me souviens, combien, environ cet époque, le grand Seresino, représentant Alexandre au siège d'Oxydraca, s'oublia lui-même dans la chaleur de la conquête, jusqu'à percer de son épée une pierre des murs de la ville, représentés en carton, et la porta avec lui en triomphe entrant par la brèche: puerilité qu'un général si renommé n'auroit jamais pu commettre, si les ramparts avoient été construits, comme ils le seroient dans ce siècle éclairé, de briques et de pierres véritables.

Pardonnez-vous un homme d'âge, Mr. Fitz-Adam, s'il ne peut s'empêcher de se rappeler un autre passage, qui arriva dans son jeune tems au même excellent acteur? Il mettoit un pied dans la barque enchantée d'Armide, mais ne l'allongeant pas assez (étant plus attentif à l'accompagnement de l'Orchestre qu'à la distance du rivage) il tomba de son long, et resta quelque tems, souffrant beaucoup par la pointe d'une vague qui lui perçoit le côté. Dans le présent état des choses, le pire qui eut pu lui arriver eut été d'être doité; action qui convient beaucoup mieux à Rinaldo, et particulièrement en présence de spectateurs Anglois!

Si vous voulez me permettre de m'écarter un peu de la scène, je remarquerai que cette imitation du naturel ne se borne pas au théâtre, mais qu'on la voit là où l'on s'y attend le moins, à savoir dans nos moeurs. Le Beau-sexe se défait de toutes ses coiffures, laissant flotter leurs belles tresses de cheveux, et si je peux me servir de cette expression, transmue le reste de ses habillemens. Quelle belle chute d'épaules, quel col d'ivoire, quels seins de neige dans toute la pompe de la nature, sont continuellement dépouillés d'art et d'ornement.

Dans le jardinage, on suit également cet amour de la nature. Les haies taillées, les avenues, les plateformes régulières, les canaux droits, ont été pendant quelque tems rejetés fort à propos. Il n'y a pas de citoyen qui ne prenne plus de peine à tourner son acre et demi de terre en irrégularités, qu'il n'eut pris autrefois à le rendre aussi uniforme que sa cravate. Kent, l'ami de la nature, étoit le Calvin de cette reformation; mais ainsi que l'autre champion de la vérité, après avoir mis en fuite le clinquant et la tromperie, avec le vrai zèle d'un fondateur de société, il rendit sa discipline si difforme qu'elle tendoit à la sainteté, non content de bannir la symétrie et la régularité, il imita la nature même dans ses défauts, et planta des arbres secs et des matras de terre, au lieu des parterres et quincunxes.

La dernière partie de nos coutumes, dans laquelle on a introduit l'exacte observation de la nature, ce sont les desserts, sujet pour lequel je n'ai pas assez

connected, and only seeming to wander among groves of curled paper and silk flowers, were soon discovered to be too insipid and unmeaning. By degrees whole meadows of cattle, of the same brittle materials, spread themselves over the whole table: cottages rose in sugar, and temples in barley-sugar; pigmy Neptunes in cars of cockle-shells, triumphed over oceans of looking-glass, or seas of silver tissue; and at length the whole system of Ovid's metamorphosis succeeded to all the transformations which Chloë and other great professors had introduced into the science of hieroglyphic eating. Confectioners found their trade moulder away, while toy-men and china-shops were the only fashionable purveyors of the last stage of polite entertainments. Women of the first quality came home from Chenevix's laden with dolls and babies, not for their children, but their house-keeper. At last even these puerile puppet-shows are sinking into disuse, and more manly ways of concluding our repasts are established. Gigantic figures succeeded to pigmies. And if the present taste continues, Rybrack and other neglected statuary, who might have adorned Grecian salons, though not Grecian deserts, may come into vogue. It is known that a celebrated confectioner (so the architects of our deserts still humbly call themselves) complained, that after having prepared a middle dish of gods and goddesses, eighteen feet high, his lord would not cause the ceiling of his parlour to be demolished to facilitate their entrée: "Imaginez-vous, said he, que mi lord n'a pas voulu faire ôter le plafond!"

I shall mention but two instances of glorious magnificence and taste in deserts, in which foreigners have surpassed every thing yet performed in this sumptuous island. The former was a duke of Wirtenburg, who so long ago as the year thirty-four, gave a desert, in which was a representation of mount Aëna, which vomited out real fire-works over the heads of the company, during the whole entertainment. The other was the intendant of Gascony, who, on the late birth of the duke of Burgundy, among other magnificent festivities, treated the noblesse of the province with a dinner and a desert, the latter of which concluded with a representation by wax-figures moving by clock-work, of the whole labour of the Dauphiness, and the happy birth of an heir to their monarchy.

P A R I S, August 18.

A vessel, which arrived at Havre a few days ago from St. Domingo, in the dead of night, landed several passengers, who were received by exempts, that were waiting in post-chaises to receive them with some detachments of the Mare-chaussée; the next day the vessel disappeared, and no person was to be found that came from on board her. This mystery, joined to the silence of administration on the event, makes it conjectured, that the prisoners were some seditious people from St. Domingo, whom the Governor had thought proper to secure in that manner; and some politicians carry their suspicions so far, as to imagine they formed the entire council of the Cape.

From the Frontiers of Podolia, July 20. According to several advices received from the neighbourhood of Kaminiéc, the late expedition of the Russians, on the other side the Neister, has not been attended with better success than their former one. We learn, in general, that the Russians passed that river the 13th, the passage of which was but weakly opposed by the Turks; that the Turkish infantry were encamped in their intrenchments about Choczim, which the Russians attacked, but that the cannon from the ramparts, and from the Turkish foot, had killed a vast number of the assailants, which had made them at length retire; that the Turkish horse, which were posted in a neighbouring wood, had greatly harassed the Russians; that several re-inforcements had joined the Grand Visir, after skirmishing with different bodies of Prince Gallitzin's army, in which vast numbers fell on both sides; but that the Russian General had at length been obliged to repass the Neister the 17th instant, whose advanced guard, under the command of Prince Proforowski, was encamped at two leagues distance from Kaminiéc.

Other advices inform us, that an army of 25,000 Turks had passed the Neister, having at their head the Counts Potocki, and Krasinski. These two chiefs of the confederates of Bar published, on their entry into Poland, a manifesto, promising security to all proprietors of land, &c. and to the inhabitants of towns, who shall not oppose their march, but furnish them with provisions, &c. We learn farther, that the grand Turkish Army is on its march towards our frontiers; and that which has entered Poland, is commanded by a Seraskier, which is considerably augmented.

L O N D O N, August 19.

They write from Paris, that the epidemical sickness among the French Soldiers at Corsica increases daily, and carries off vast numbers, which has occasioned the Court to send for most of the regiments employed in the conquest of that Island, back to France.

Letters from Vienna, dated August 2, say, "The interview between the Emperor and the King of Prussia gains more credit every day. The letters from Silesia and Berlin particularly mention, that the Emperor will spend a few days at the camp, which is to be formed near Colin, in Bohemia, consisting of 8 regiments of infantry, under the command of General Laudon; and go from thence to Neiss, to meet the King of Prussia. It is assured that his imperial Majesty has desired to see the exercise of the Prussian cavalry, and requested of the King of Prussia to bring with him General Seidlitz, whom he particularly wishes to converse with."

We are told, by letters from Berlin, that it is presumed the intended interview between the Emperor of Germany and the King of Prussia, has principally for object the concerting efficacious measures for putting an end to the troubles of Poland; wherein both those monarchs are essentially interested, from the vicinity of part of their respective dominions.

A letter from Leghorn mentions, that it is thought the Malecontents of Corsica only wait for the re-embarkation of the French troops, on their return home, to break out into open hostilities.

August 26. We hear that the Parliament will meet for dispatch of business in November.

Extrait of a Letter from Paris, August 14.

"It is said that the King doth not think another meeting of the East-India company necessary, and many people are of opinion, that the ministry will persist in the resolution of suspending the exclusive privilege of that company. A report however prevails, that the States General of Holland have represented to the King, that good policy required that his Majesty should support the company, as the only means to counterbalance the great weight of England in the East-India trade, which would soon be totally engrossed

de place pour le traiter au long, mais qui demande encore quelques mots, et non sans quel que convenance dans cette Gazette, les regardant à peu près du même oeil que les pantomimes. Les gélées, les biscuits, les dragées et les crèmes, ont depuis long tems cédé la place aux harlequins, aux gondonniers, aux Turcs, aux Chinois, et aux bergers de porcelaine de Saxe. Mais on s'aperçut bientôt, que ces figures étrangères, qui sembloient errer dans des grottes de papier frisé et parmi les fleurs de soie, étoient insipides et ne signiïoient rien. Peu à peu succéderent des prairies entières couvertes de troupeaux de la même matiere et couvrirent la table; des cabanes de sucre et des temples de sucre d'orge s'élevèrent; des Neptunes en pigmées dans des chars d'écaïlles de pétoncles furent étalés sur des océans de glaces et des mers de lames d'argent; et à la fin toute la suite des Métamorphoses d'Ovide succéda aux transformations que Chloë et autres grands professeurs avoient introduit dans la science de se repaître d'hiéroglyphes. Les confiseurs s'aperçurent de la décadence de leur profession, tandis que les boutiques des quinquailliers et de porcelaine étoient les seules qui fournissoient à cette dernière façon de régaler à la mode. Des Dames de la première qualité vinrent de Chenevix chargées de figures et de poupées, non pas pour leurs enfans mais pour leurs femmes de charge. A la fin ces marionettes puériles devinrent hors d'usage, et on établit une maniere plus solide pour finir les repas. Des figures gigantesques succéderent aux pigmées. Et si le gout présent continue, Rybrack et autres statuaires régligés, qui auroient bien pu orner les salons des Grecs mais non leurs deserts, peuvent venir à la mode. L'on sait qu'un célèbre confiseur, (ainsi que l'on nomme modestement les architectes de nos deserts) se plaint qu'après avoir préparé un moien plat de Dieux et de Déeses, de 18 pieds de haut, son maître ne voulut pas faire ôter le plancher de sa salle pour en faciliter l'entrée. "Imaginez-vous, dit-il, que Mylord n'a pas voulu faire ôter le plafond."

Je ne rapporterai que deux circonstances d'une pompe magnifique du gout des deserts, en quoi les étrangers ont surpassé tout ce qui étoit arrivé dans cette île pleine de luxe. Le premier fut le Duc de Wurtemberg, qui l'année trente-quatre donna un desert qui représentoit le mont Aëna, qui élançoit de véritables feux au dessus de la tête de la compagnie pendant tout le repas. L'autre fut l'Intendant de Gascony, qui, à la naissance du dernier Duc de Bourgoigne, entre autres cadeaux magnifiques, régala la noblesse de la province d'un dîner et d'un desert, dont le dernier se termina par la représentation en figures mouvantes par ressort, de tout le travail de Madame la Dauphine, et l'heureuse naissance d'un héritier à la monarchie.

P A R I S, le 18 Août.

UN vaisseau arrivé au Havre il y a quelques jours de St. Domingue, dans l'obscurité de la nuit débarqua plusieurs passagers, qui furent reçus par des exempts, qui attendoient dans des chaises de poste pour les recevoir avec quelque détachement de Marechaussée; le lendemain le vaisseau disparut, et on ne trouva personne qui en fut débarquée. Ce mystère, joint au silence du Ministère sur cet événement, fait conjecturer, que les prisonniers étoient quelques personnes séditieuses de St. Domingue, que le Gouverneur a jugé à propos d'arrêter de cette maniere; et quelques politiques étendent leurs soupçons si loin, jusqu'à prétendre qu'elles formoient tout le conseil du Cap.

Des Frontières de Podolie, le 20 Juillet. Suivant les différens avis reçus du voisinage de Kaminiéc, la dernière expedition des Russiens de l'autre coté de la Niester, n'a pas été suivie d'un meilleur succès que la première. Nous apprenons en général que les Russiens passeront cette riviere le 13, au passage de laquelle les Turcs se sont faiblement opposés; que l'infanterie Turque étoit campée dans ses retranchemens aux environs de Choczim, que les Russiens assiégeroient, mais que les canons des ramparts et de l'infanterie Turque, avoit tué un grand nombre des assiégers, ce qui à la fin les avoit fait retirer; que la cavallerie Turque, qui étoit postée dans un bois voisin, avoit vivement harcelé les Russiens; que plusieurs renforts s'étoient joints au Grand Visir, après diverses escarmouches avec différens corps de l'armée du Prince Gallitzin, dans lesquelles les deux partis perdirent beaucoup de monde; mais que le Général Russe avoit à la fin été obligé de repasser la Niester le 17 du présent, dont l'avant-garde, commandée par le Prince Proforowski, étoit campée à deux lieues de distance de Kaminiéc.

D'autres avis marquent, qu'une armée de 25000 Turcs avoit passé la Niester, commandée par les Comtes Potocki et Krasinski. Ces deux chefs de la confédération de Bar, publierent à leur entrée en Pologne un manifeste, promettant sûreté à tous propriétaires de terres, et aux habitans des villes, qui ne s'opposeroient point à leur marche, mais qui les fourniroient de provisions, &c. Nous apprenons de plus, que la grande armée Turque est en marche vers nos frontiers, et que celle qui est entrée en Pologne et commandée par le Seraskier, est considérablement augmentée.

L O N D R E S, le 19 Août.

On marque de Paris, que la maladie épidémique parmi les troupes Françaises en Corse augmente tous les jours, et en emporte un grand nombre, ce qui a fait que la cour a rapellé en France la plupart des régimens employés à la conquête de cette île.

Des lettres de Vienne du 2 Août marquent, le bruit d'une entrevûe entre l'Empereur et le Roi de Prusse augmente tous les jours. Les lettres de Silesie et de Berlin particulièrement font mention, que l'Empereur restera quelques jours au camp qu'on doit former près de Colin en Bohême, consistant en huit régimens d'infanterie, sous le commandement du Général Laudon, et se rendra de-là à Neiss pour joindre le Roi de Prusse. On assure que sa Majesté Impériale a souhaité de voir l'exercice de la cavallerie Prussienne, et qu'elle a prié le Roi de Prusse d'amener avec lui le Général Seidlitz, avec lequel elle souhaite particulièrement de converser.

Nous apprenons par des lettres de Berlin, que l'on présume que la prétendue entrevûe entre l'Empereur d'Allemagne et le Roi de Prusse, a principalement pour objet de concerter des moïens efficaces pour mettre une fin aux troubles de Pologne, auxquels les deux Monarques sont essentiellement intéressés par la proximité de leurs domaines respectifs.

Une lettre de Livourne marque, que l'on croit que les mécontents en Corse n'attendent que l'embarquement des troupes Françaises pour s'en retourner en France, pour commencer à faire éclater les hostilités.

Le 26 Août. Nous apprenons que le Parlement s'assemblera pour expédier des affaires au mois de Novembre.

Extrait d'une lettre de Paris, du 14 Août.

"On dit que le Roi ne juge pas nécessaire de convoquer une autre assemblée de la compagnie des Indes Orientales, et plusieurs sont d'avis, que le Ministère continuera dans la résolution de suspendre les privilèges exclusifs de cette compagnie. Cependant il court un bruit que les Etats Généraux de

by the English, if private persons attempted to carry it on upon their own bottoms."

Letters from Gibraltar mention, that since the enterprising King of Morocco has taken the Portuguese fortresses at Mazagan, he has repaired the bastions of that place, has increased his army to near 80000 men, which observe the strictest discipline, in consequence of the regulations introduced among his troops, several of whom are officers of considerable rank in his service. The same letters add, that the above monarch daily employs several thousand persons in fitting for the sea a numerous Squadron of Gallies, by which it is conjectured an undertaking is meditating by some French, Spanish, and Irish Renegades, against some of the powers who have settlements in the Mediterranean.

Extract of a letter from the Hague, August 22.

"The French Ambassador at this Court has presented a memorial to the following purport: "The undersigned has the honour to communicate to your High Mightinesses, by order of the King his master, that in consequence of the treaty concluded with the republic of Genoa, the 15th of May, 1768, by which that republic cedes to France the entire sovereignty of Corsica, his Majesty, after having driven out the late rebels to the said republic, took possession of that island, and united it to the other dominions of his crown, that all the ports thereof would for the future, be under the same government as that of France, and under the same regulations in respect to trade with foreign powers, and that it is the King's orders, that that island shall contribute, as much as possible, to increase the union and mutual service between France and Holland.

"After these assurances, his Majesty flatters himself, that their High Mightinesses, in case any ships should, for the future, appear under Corsican colours, will look upon them as Pirates, and not suffer them to take refuge in the ports of their republic; the regard that sovereigns owe to each other, not permitting them to grant to rebels an asylum in their dominions, &c."

A letter from Paris, dated August 18, says, "Notwithstanding all the arguments for and against dissolving the East-India company, it is said, that an edict is in the press for suspending their trade for a year, which seems to be a prelude to their total destruction."

ADVERTISEMENTS.

A CAUTION to the PUBLIC.

WHEREAS I John Beder, have been convicted of buying two Shirts belonging to a Soldier of the King's Regiment, and for which Offence I should have been committed to Goal, not being able to pay the Penalty of FIVE POUNDS; but the Commanding Officer of the said Regiment has, in Consideration of my loyalty, and my entire Ignorance of the Consequence of such Offence, been pleased to apply to Mr. Justice MARTEILHE, before whom I was convicted, for my Release, on Condition of my publishing this, as a Warning to the Inhabitants of this Province; I do publish it accordingly, and hope that it will deter others from being guilty of the like Offence. JOHN BEDER.

AVERTISSEMENT au PUBLIC

VOUS que moi JEAN BEDER, ai été convaincu d'avoir acheté deux chemises appartenantes à un soldat du huitième régiment, ou régiment du Roi, offuse pour laquelle j'aurois été mis en prison, etant hors de mon pouvoir de payer l'amende de 5 livres de la province; mais l'Officier commandant du dit régiment, en considération de ma pauvreté et de mon entière ignorance, ayant eu la bonté de s'adresser à M. Marteilhe, Juge à Paix, pardevant qui j'aurois été convaincu, pour me faire relacher à condition que je serois publier ceci comme un Avertissement aux habitants de cette province; j'en fais en conséquence la publication, et espère qu'elle servira à empêcher les autres de commettre de pareille faute. JEAN BEDER.

District of QUEBEC: **IN** Virtue of certain Writs of *Venditioni Exponas*, I shall expose to Sale, at the British Coffee-House, in the Lower-Town of Quebec, on Tuesday the second of January next, between the Hours of eleven and two o'Clock on said Day, the following, viz.

The Hull or Body of a certain Schooner, called the Sarah, as she now lies at St. Roch's; late the Property of William Vanfelson, and taken in Execution at the Suit of JACQUES PERRAULT: A certain Lot of Land, situate in New-Street, in the Upper-Town, with a good Stone House thereon; being late the Property of Francis Sicktar, and taken in Execution at the Suit of JOHN & ROBERT WOOLSEY.

A certain wooden House, or Store, lying and being on the Wharf outside Palace-Gate, late the Property of John Costen, and taken in Execution at the Suit of Jacques Perrault.

Also a House and Lot of Land, situate, lying and being, in St. Lewis-Street, in the Upper-Town of Quebec; being late the Property of Kenneth M'ulloch, and taken in Execution at the Suit of JACQUES PERRAULT.

District of Quebec, **EN** vertu de certains Writs de *Venditioni Exponas*, j'exposerai en vente au café Britannique, dans la basse-ville de Québec, Mardi deux de Janvier prochain, entre onze et deux heures, ce qui suit, savoir:

La carcasse ou corps d'une certaine goelette dite Sara, dans l'état où elle se trouve à St. Roch, ci-devant appartenant à Guillaume Vanfelson, et prise en exécution à la poursuite de Jacques Perrault.

Une certaine portion de terre située dans la rue Neuve, dans la Haute-ville, avec une bonne maison en pierres, appartenante ci-devant à François Sicktar, prise en exécution à la poursuite de Jean et Robert Woolsey.

Une certaine maison de bois et magasin, situés sur le quai hors de la porte du Palais, ci-devant appartenant à Jean Costen, et saisis à la poursuite de Jacques Perrault.

Aussi une maison et portion de terre, située rue St. Louis, dans la Haute-ville de Québec, ci-devant appartenant à Kenneth M'ulloch, et saisis à la poursuite de Jacques Perrault. JACOB ROWE, I. P. M.

Province of QUEBEC, II. **BY** Virtue of a Writ of *Alias Venditioni Exponas*, issued out of his Majesty's inferior Court of Common-Pleas, to me directed, there will be exposed to Sale, at Public Vendue, at my Office, on Thursday the 25th Day of January next, a good Stone House, situate in Saint Paul's Street, in the City of Montreal, with the Stables, Yard, Garden and Out-houses thereunto belonging; being late the Property of Daniel Joncaire Chabert, seized and taken in Execution by Virtue of a Writ of *Fieri Facias*, at the Suit of Sigismund Dubuit; at which Time and Place the Conditions of the Sale will be made known, by EDWARD W. GRAY, I. P. M.

N. B. If any Person or Persons have any prior Claim to the Premises, by Mortgage or otherwise, they are desired to give Notice thereof to the said EDWARD WILLIAM GRAY, before the Day of Sale. — 27th November, 1769.

Province de Québec, **EN** vertu d'un Writ d'*Alias Venditioni Exponas*, émané de la Cour inférieure des Plaidoiers Communs de sa Majesté, à moi adressé, on exposera en vente publique, à mon Bureau, Jeudi 25 de Janvier prochain, une bonne maison de pierres, située rue St. Paul, dans la ville de Montréal, avec les étables, cours, jardins, et édifices extérieurs y appartenans, appartenant ci-devant à Daniel Joncaire Chabert; saisis et prisés en exécution en vertu d'un Writ de *Fieri Facias*, à la poursuite de Sigismund Dubuit, auquel tems et lieu les conditions de la vente seront déclarées par E. G. GRAY, I. P. M.

N. B. Si quelques uns ont des prétentions préalables sur les dits biens, par hypothèque ou autrement, ils sont priés d'en donner connoissance au dit Edouard Guillaume Gray, avant le jour de la vente. — Le 27 Novembre, 1769.

Hollande ont représentée au Roi, qu'une bonne politique requeroit que sa Majesté supportât la compagnie, comme l'unique moyen de contre-balancer la grande étendue du commerce de l'Angleterre dans les Indes Orientales, qui seroit bientôt totalement envahi par les Anglois, si quelques particuliers entreprennoient de le faire sur leurs propres fonds.

Des lettres de Gibraltar marquent, que depuis que l'entrepreneur Roi de Maroc a pris la forteresse du Portugal à Mazagan, il a réparé les bastions de cette place, qu'il a augmenté son armée de près de 80000 hommes, qui observent la plus exacte discipline, en conséquence des réglemens introduits parmi ses troupes, dont plusieurs sont des officiers d'un rang considerable dans son service. Les mêmes lettres ajoutent, que le dit Monarque emploie tous les jours plusieurs mille personnes à équiper pour la mer une nombreuse escadre de galeres, avec lesquelles on conjecture qu'il se propose une entreprise, avec l'aide de quelques renégats François, Espagnols et Irlandois, contre quelqu'une des puissances qui ont des établissemens dans la Méditerranée.

Extrait d'une lettre de la Haie, du 22 Août.

L'Ambassadeur de France à cette cour a présenté un mémoire au sujet suivant: Le soussigné a l'honneur de communiquer à vos Hautes Puissances, par ordre du Roi son maître, qu'en conséquence d'un traité conclu avec la République de Gennes, le 15 de Mai, 1768, par lequel cette République cède à la France l'entière souveraineté de Corse, sa Majesté après avoir chassé les rebels contre la dite République, a pris possession de cette île, et l'a réunie aux autres domaines de sa couronne; que tous ses ports à l'avenir seroient sous le même gouvernement que ceux de France, et sous les mêmes réglemens touchant le commerce avec les puissances étrangères; et que ce sont les ordres du Roi que cette île contribue autant qu'il sera possible, à augmenter l'union et le service mutuel entre la France et la Hollande.

Après ces assurances sa Majesté se flatte que Leurs Hautes puissances, au cas que quelque vaisseau à l'avenir parut sous pavillon Corse, le regarderont comme pirate, et ne le souffriront pas prendre refuge dans les ports de leur République. Les égards que les souverains se doivent les uns aux autres, ne permettant point d'accorder à des Rebels un azile dans leur domination, &c.

Une lettre de Paris en date du 18 Août dit, malgré les argumens pour et contre la dissolution de la compagnie des Indes Orientales, on dit qu'il y a un édit sous presse pour suspendre son commerce pour un an, ce qui semble être le prélude de sa destruction totale.

AVERTISSEMENTS.

DU meilleur Vin de Madere en pipes, demi pipes, quarts, et en bouteilles; du Vin blanc, de la Biere dite Ale en bouteilles, de l'Esprit vieux de la Jamaïque, du Rum aux cerises, du Rum des îles et de la Nouvelle-York, des Fruits conservés dans l'eau de vie, du Jus de citron, du Vinaigre, de la Mélasse, du Lard de la Nouvelle-York, des Chandelles de blanc de Baleine, de suif et moullées, du Biscuit blanc en barils, de l'Amidon, du Ris, de la Farine de bled d'Inde, du Tabac en grandes rolles, du Cuir de femelles, de la Cire, du Savou d'Espagne, du Coton non filé, du Fer en barre, des plaques de fer pour soc de charue, de l'Acier, et plusieurs autres articles à vendre par ETIENNE MOORE.

BEST genuine Madeira Wine in Pipes, Half-pipes, Quarter-casks, and Bottles, White Wine, bottled Ale, old Jamaica Spirit, Cherry Rum, West-India and New-York Rum, Fruit preserv'd in Brandy, Lime Juice, Vinegar, Melasses, New-York Pork, Sperma-Ceti and Tallow moul'd Candles, white Biscuit in Kegs, Starch, Rice, Indian Corn Meal, Tobacco in large Rolls, Sole Leather, Bees-wax, Castile Soap, Cotton Wool, Bar-Iron, and Plate-Iron for Plough-Shares, Steel; and many other Articles, for Sale, by STEPHEN MOORE.

MICHEL FLANAGIN a à vendre, dans sa maison dans la Basse-ville, les marchandises suivantes,

ESPRIT de la Jamaïque, Rum des Îles, Rum de la Nouvelle Angleterre. Vin rouge en pipes, barriques, et en quarts, Vin de Madere, de Lisbon, et de Fyall; Melasse, Liqueur préparée pour le punch, toutes sortes de Liqueurs, Eau-de-vie d'Angleterre, Jus de citron, Cidre en bouteilles, du Lard en barils, Chocolat, Chandelles de baleines, Savon d'Espagne, Fer en barres, et les meilleurs jambons de Philadelphie.

Tous ceux qui font redevables à feu Jacques Flanagin, sont requis de payer à Michel Flanagin d'ici au premier de Janvier prochain, sinon leurs comptes seront remis entre les mains d'un procureur; et ceux qui ont quelque demande à la charge de la succession sont priés d'apporter leurs comptes et ils seront payés.

MICHEL FLANAGIN.

MICHAEL FLANAGIN, has for Sale, at his House in the Lower-Town, the following Goods, viz. Jamaica Spirits, West-India Rum, New-England Rum, Red Wine in Pipes, Hogsheds and Quarter Casks, Madeira, Lisbon and Fyall Wines, Melasses, Shrub, Cordials of all Sorts, English Brandy, Lime-Juice, bottled Syder, Pork in Barrels, Chocolate, Sperma-Ceti Candles, Castile Soap, Bar-Iron, and best Philadelphia Hams.

All Persons indebted to the Estate of JAMES FLANAGIN, deceased, are requested to make Payment to MICHAEL FLANAGIN, by the first Day of January next, otherwise their Accounts will be put into the Hands of an Attorney: and those who have any Demands on the Estate, are desired to bring in their Accounts, and they shall be paid.

MICHAEL FLANAGIN.

District of QUEBEC: **IN** Virtue of a Writ of *Venditioni Exponas*, I shall expose to Sale, at the British Coffee-House, on the 22d Instant, at 11 o'Clock in the Forenoon, a Lot of Land, containing Twenty-five Arpents, more or less, situated at Point à la Caille, in the Parish of St. Thomas, on the River du Sud, together with the Buildings thereon; being late the Property of Joseph Rouffin, and taken in Execution at the Suit of Bernard Duberges. — The Terms of Sale to be made known on said Day, by JACOB ROWE, D. P. M.

N. B. Any Person or Persons having prior Claim on the Premises, are desired to make it known, before the Day of Sale, to the said Provoost-Marshal.

District de Québec, **EN** vertu d'un Writ de *Venditioni Exponas*, j'exposerai en vente au café Britannique, le 22 du présent, à 11 heures du matin, une portion de terre contenant 25 arpens plus ou moins, située à la pointe à la Caille, paroisse de St. Thomas, à la Rivière du Sud, avec les édifices qui se trouvent dessus, ci-devant appartenant à Joseph Rouffin, et prise en exécution à la poursuite de Bernard Duberges. Les conditions de la vente seront déclarées le dit jour par JACOB ROWE, D. P. M.

N. B. Ceux qui ont des prétentions préalables sur les dits biens, sont requis d'en informer le dit Prévôt Maréchal avant le jour de la vente.

MAGDELAINÉ POUPARE, Widow Pilliamet, of Montreal, gives Notice, that she intends to sell a Lot, situate in Montreal, on the Level of St. Francis's-Street, containing about 40 Toises in Superficies, bounded on one Side by Messrs. Robert and Stanhouse, and on the other and behind by Mr. Orillac. If any one has any Mortgage on said Lot, they are desired to make it known to Mr. Fortier, of Montreal, before the 15th of January next, which will be the Day of sale.

2

POETS CORNER.

THE GOOD WIFE.

From PROV. 31. 10. &c.

HAPPY the man whoe'er shall find,
Amongst the race of womankind,
A WIFE, with every virtue grac'd,
Industrious, prudent, generous, chaste,
In her his ravish'd soul shall prove,
The purest joys of nuptial-love.
His welfare, happiness, and ease,
She meditates in all her ways,
And daily adds a cheerful share
Of prudent industry and care.
Like the wing'd bark from eastern shores,
That brings her load of costly Stores,
She with her diligence at home
Enriches all her plenteous dome.
She rises e'er the gaudy light
Disturbs the empire of the night,
And to her maids without delay,
Divides the business of the day.
With so much vigilance and pains
She soon perceives her wealthy gains,
And with discretion casts about
How best to lay her substance out.
Her prosperous labours pleas'd to see,
She multiplies her industry;
For when the sun's bright orb descends,
The glimmering lamp her toil befriends.
With pity she regards the poor,
And makes them sharers of her store;
Relieves each suppliant son of need,
Whilst love sincere adorns the deed.
When frosty winter chills the air,
There's nothing she has cause to fear;
Her prudence! O transcendent wife!
Provides for all events of life.
Her household honourably dress'd,
Is ne'er with pinching cold distress'd;
Genteely neat herself appears,
And clothes of richest texture wears.
The house is her peculiar care,
She keeps the nicest order there;
Much skill and industry is spent
To give it every ornament.

Thus active, virtuous, and discreet,
She makes her husband's honours great;
Fits him, with a peculiar grace,
To shine in some exalted place.
Thus, like the ever toiling ant,
She's fortified against all want;
And honour'd for her prudent cares,
Shall have delight in future years.
To her, moreover, does belong
The wise restriction of her tongue;
She speaks, but wisdom from her flows,
And kindness gives her language laws.
In short, the true excelling wife,
What'er may be her state in life,
With each domestick care's concern'd,
And eats but what her hands have earn'd.
Her children shall, with homage meet,
Cast their young blessings at her feet;
Her husband too, with joy no less,
Doth her superiour worth confess.
"Though many women merit well,
"Yet thou supremely doth excel."
BEAUTY, with each external grace,
A comely mein, a charming face;
Deceives the mind, be her's the praise,
Who loves to tread in virtue's ways.

REAL BEAUTY.

THE diamond's and the Ruby's blaze,
Disputes the palm with beauty's queen:
Not beauty's queen commands such praise,
Devoid of virtue, if she's seen.
But the soft tear in pity's eye,
Outshines the diamond's brightest beams;
And the sweet blush of modesty
More beauteous than the ruby seems.

QUEBEC: Printed by BROWN & GILMORE, at the Printing-Office, in Parlour-Street, in the Upper-Town, a little above the Bishop's Palace where Subscriptions for this Paper are taken in. Advertisements of a moderate Length (in one Language) inserted for Five Shillings Halifax the first Week, and One Shilling each Week after; if in both Languages, Seven Shillings and Six-pence Halifax the first Week, and Half a Dollar each Week after; and all Kinds of Printing done in the neatest Manner, with Care and Expedition.

IMPRIME' par BROWN & GILMORE, à l'imprimerie, rue du Parloir, dans la haute ville de Québec, au dessus de l'Evêché; où on reçoit des souscriptions pour la Gazette, dans laquelle on insérera des avis d'une longueur modérée, dans une langue, à Cinq Chelins d'Halifax chaque, la première semaine, et Un Chelin par semaine tandis qu'on souhaitera les faire continuer; dans les deux langues, à Sept Chelins et demi d'Halifax la première semaine, et Une demi Piastre par semaine après; toutouvrage en imprimerie s'y fait proprement, avec soin et expédition.

MR. MARE, Peintre en Portraits, informe les Messieurs et les Dames de Montréal, qu'il se propose de quitter cette province dans trois ou quatre mois au plus: si quelques uns veulent l'employer, il les prie de commencer bientôt, lesquels portraits il tachera de finir à leur satisfaction. Il juge aussi à propos d'avertir le Clergé des différentes paroisses que s'il a quelque tableau à faire pour leurs églises, il ait la bonté de s'adresser à lui, chez Mr. Fortier, Marchand à Montréal.

MR. MARE, Portrait-painter, acquaints the Gentlemen and Ladies in Montreal, that he intends leaving this Province in three or four Months at the farthest; if any of them will please to employ him, he will be glad they would begin soon, which Pictures he will endeavour to finish to their Satisfaction: Likewise he thinks it proper to acquaint the Clergy of the Different Parishes, if they have any Desire for any Pictures to be painted for their Churches, they will be pleas'd to apply to him, at Mr. Fortier's, Merchant in Montreal.

INOCULATION.

MR. LATHAM, Chirurgien du huitième régiment d'infanterie, ou régiment du Roi, informe les habitans de cette province, que vu que la Petite Verole naturelle a été si fatale aux familles cette année, et qu'il est impossible de l'empêcher de devenir encore plus funeste sans le secours de l'inoculation, il est déterminé à rester à Montréal l'hiver prochain, pour être aussi utile qu'il pourra dans ce district, et a loué une maison pour y recevoir ceux qui demeurent à la campagne, ou autres qui souhaiteront d'être sous ses yeux. On s'adressera particulièrement au dit Mr. Latham, à sa maison vis-à-vis l'église des Recollets.

N. B. Vu qu'on a fait courir avec dessein le bruit, que la Petite Verole naturelle revient après l'Inoculation, moiens par lequel ceux qui voudroient être inoculés sont privés de cet avantage, Mr. Latham croit qu'il est absolument nécessaire d'assurer le Public, qu'il est contre la nature des choses que cela arrive.

INOCULATION.

MR. LATHAM, Surgeon to the King's (or 8th) Regiment of Foot, acquaints the Inhabitants of this Province, that as the Natural Small-Pox has been so extremely fatal to Families this Year, and as it is impossible to prevent its being still more destructive, without the Assistance of Inoculation, that he is determined to continue in Montreal for the ensuing Winter; and in Order to be of as much Service as he possibly can to this District, he has open'd a House for the Reception of those Persons who reside in the Country, or others, who chuse to be immediately under his Inspection. For further Particulars Application to be made to Mr. LATHAM, at his House opposite the Recollets Church.

N. B. As there has been a Report maliciously propogated, that the Natural Small-Pox returns after Inoculation, by which Means many Persons, willing to be inoculated, are deprived of this great Blessing, Mr. LATHAM thinks it absolutely necessary to assure the Public, that it is against the Nature of Things, for such an Accident to happen.

ALL Persons indebted to Mr. Robt. Willcocks, are desired to pay the same immediately, to GEORGE MUNRO, who is empowered to receive the same, otherwise their Accounts will be put into the Hands of an Attorney.

TO BE SOLD, at Mr. Willcocks's Store,

Good bottled Porter, Taunton and Burton Ale, New-England, West-India and Jamaica Rum, Tallow and Sperma-Ceti Candles; and sundry other Articles, cheap for READY MONEY. — Québec, 29th November, 1769.

S. SILLS, who lately kept the London-Tavern, in the Upper-Town, is now removed to the House formerly occupied by Jacob Rowe, Esq; and has for Sale, on the most reasonable Terms, the very best Claret, Madeira, Tenerif, Lisbon, and other sweet Wines, called by the French *Vin de Liqueurs*, likewise fine old Jamaica Spirits, West-India and New-England Rum, Shrub, Geneva and Vinegar, by the Gallon, or Dozen, or by any small Quantity, that may be sent for. Dinners and Suppers dress'd and sent hot to any Part of the Town, and all Sorts of Pastry and Jellies, &c. made in the best Manner, on proper Notice being given. — QUEBEC, 6th November, 1769.

QUEBEC, } EN vertu d'un Writ de Fieri Facias, de la cour des Plaidoiers Communs, à la poursuite de Henri Guinand, contre les biens, effets, terres et possessions de Monsieur Charles Chartier de Lotbiniere, j'ai saisi et mis sous main de Justice la seigneurie de Lotbiniere, située dans le district de Québec, du côté du Sud de la riviere St. Laurent, de plus de trois lieues et demie de front sur la dite riviere, sur six lieues de profondeur, sur laquelle il y a un domaine réservé de douze arpens de front, aiant une maison de bois batie depuis deux ans, un moulin à bled construit depuis un an, avec d'autres batimens y joignans propres pour un magazin, étables, &c. comme aussi un moulin à scier environ deux lieues du dit domaine: il y a plus de cent vassaux établis sur la dite seigneurie. On compte que la dite seigneurie produit quatre cens piastres par an, sans le domaine qui est cultivé. C'est pourquoi on fait à savoir, que j'exposerai en vente la dite seigneurie, avec tous les droits et privilèges, au Café Britannique dans la Basse-ville de Québec, Vendredi cinq de Janvier prochain, à onze heures du matin, au quel tems je l'adjugerai au plus offrant, et au quel tems et lieu les conditions de la vente seront déclarées par

JACOB ROWE, D. P. M.
N. B. Ceux qui ont des prétentions préalables sur la dite seigneurie, par hypothèque ou autrement, sont priés d'en donner connoissance au dit Prévôt Maréchal avant le jour de la vente. — Québec, le 28 Novembre, 1769.

Quebec, ff. } IN Virtue of a Writ of Fieri Facias, out of the Court of Common-Pleas, at the suit of Henry Guinand, against the Goods and Chattels, Messuages and Lands, of Mr. Charles Chartier de Lotbiniere, I have seized, and taken into my Possession, the Seigniorie of Lotbiniere, situate, lying and being, in the District of Quebec, on the South Side of the River St. Lawrence, of above three Leagues and an Half in Front on said River, by six Leagues in Depth, on which there is reserved a Domain, of twelve Arpents in Front, having a wooden House thereon of two Years old, a Grist-Mill of one Year old, with other Buildings adjoining, convenient for a Store-House, Stables, &c. also a Saw-Mill, about two Leagues from the Domain; there are upwards of One Hundred Tenants settled on said Seigniorie. The said Seigniorie is supposed to produce Four Hundred Dollars yearly, exclusive of the Domain under Cultivation. These are therefore to give Notice, That I shall expose to Sale the said Seigniorie, with all its Rights and Privileges, at the British Coffee-House, in the Lower-Town of Quebec, on Friday the fifth Day of January next, at Eleven of the Clock in the Forenoon of said Day, at which Time I shall adjudge it to the highest Bidder; at which Time and Place the Conditions of the Sale will be made known, by

JACOB ROWE.
N. B. Any Person or Persons, having prior Claim on said Seigniorie, by Mortgage or otherways, they are desired to make the same known, before the Day of Sale, unto the said Provost-Marshal. — Québec, 28th November, 1769.

ON vient d'achever d'imprimer à Québec (dans le même caractère que cet Avertissement) des HEURES DE VIE, qui se vendront chez JOSEPH BARGEAS, par douzaine et en détail, à un prix raisonnable. — On se propose de continuer l'impression de toute sorte de livres de dévotion.